



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1997/145
19 de febrero de 1997
ESPAÑOL
ORIGINAL: ÁRABE

Carta de fecha 18 de febrero de 1997 dirigida al Secretario
General por el Representante Permanente del Iraq ante las
Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, deseo comunicarle que, en el período del 1º al 15 de febrero de 1997, la aviación de los Estados Unidos y el Reino Unido ha continuado violando el espacio aéreo de la República del Iraq y realizando operaciones de reconocimiento y provocación, según se detalla en la relación adjunta.

Ruego a Vuestra Excelencia se sirva intervenir ante estos Estados para que detengan estas operaciones, que amenazan la soberanía y la unidad territorial de la República del Iraq, por constituir contravenciones flagrantes de la Carta de las Naciones Unidas y de las normas del derecho internacional.

Estos actos han provocado y siguen provocando el terror entre la población civil, además de ocasionar pérdidas materiales en bienes públicos y privados. La República del Iraq afirma su derecho a exigir las indemnizaciones que legítimamente le correspondan por los daños causados al pueblo y a la República del Iraq con la realización de estos actos.

Le agradecería que hiciera distribuir la presente carta y su anexo, la relación de las violaciones del espacio aéreo de la República del Iraq, como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nizar HAMDOON
Embajador
Representante Permanente

ANEXO

Detalle de las violaciones del espacio aéreo cometidas en el período del 1º al 15 de febrero de 1997 y los daños ocasionados

1. Región septentrional: Efectuaron incursiones 55 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altitud de 6.000 a 9.000 metros, sobrevolaron las siguientes poblaciones iraquíes: Mosul, Arbil, Dehok, Tall'afar, Al-'Amadiya, Zajo, 'Ayn Sifni, Aqra y Badush.

2. Región meridional: Efectuaron incursiones 755 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altitud de 6.000 a 9.000 metros, sobrevolaron las siguientes localidades iraquíes: Al-Qurna, Qala'at Saleh, An-Nasiriya, As-Samawa, Ar-Rumayza, As-Salman, Al-Busaya, Yulayba, Artawi, Al-Amara, Yibayish, Al-Lisf, Al-Naamaniya, Al-Hai, Yanub Al-Razaza, Basora, An-Nayaf, Ushbayya, Shizaza, Al-Ujaidir, Al-Iskandiriya, Al-Hashimiya, Al-Hilla, Talha, Al-Habbariya, Taqtaqana y Maymuna.

3. En 13 ocasiones, aviones de reconocimiento estadounidenses del tipo TR-1 violaron el espacio aéreo iraquí a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altitud de 20.000 metros sobre la región meridional. Los aparatos se alejaron en dirección a Kuwait.
